

10.024

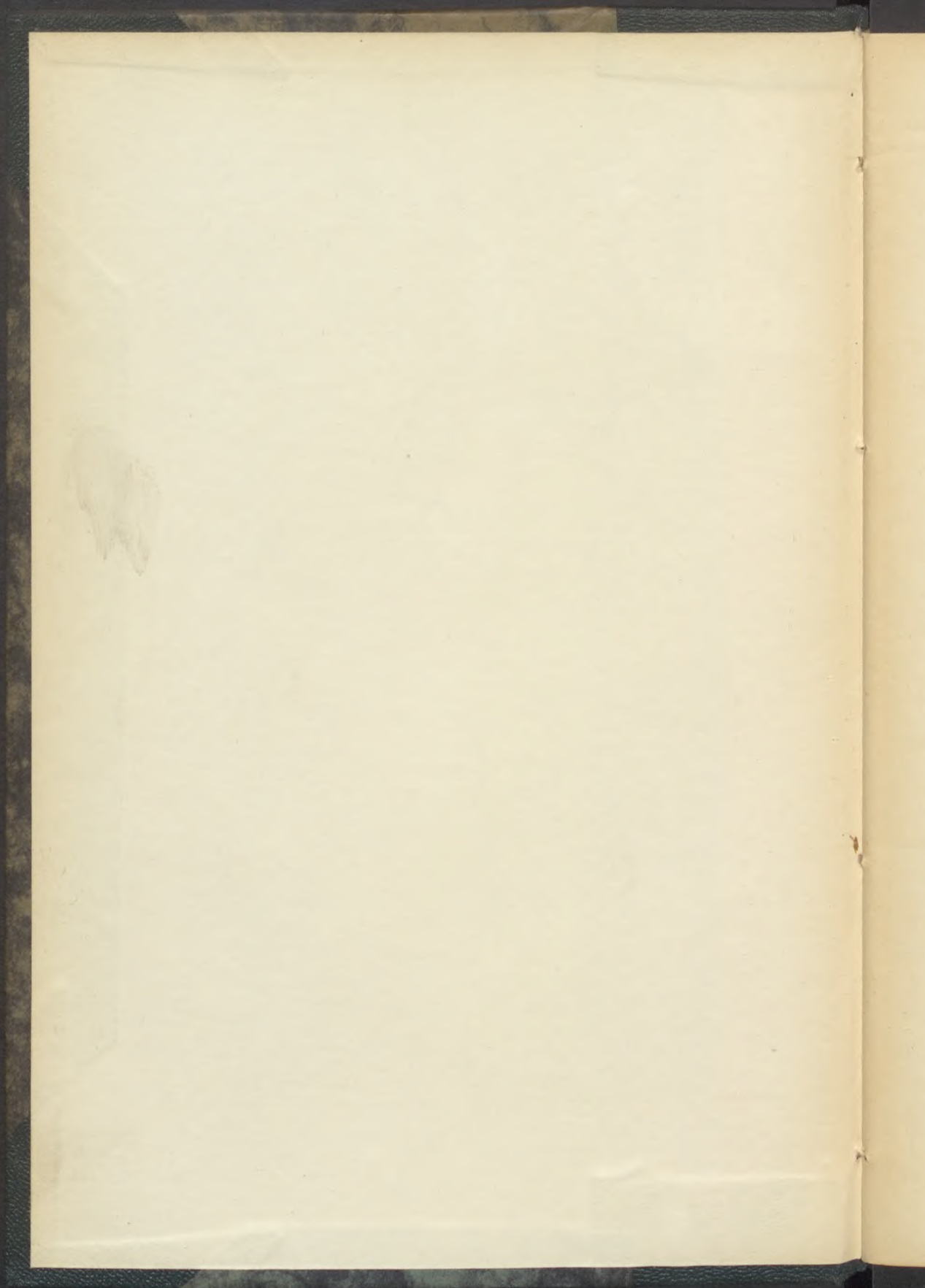
OSZK

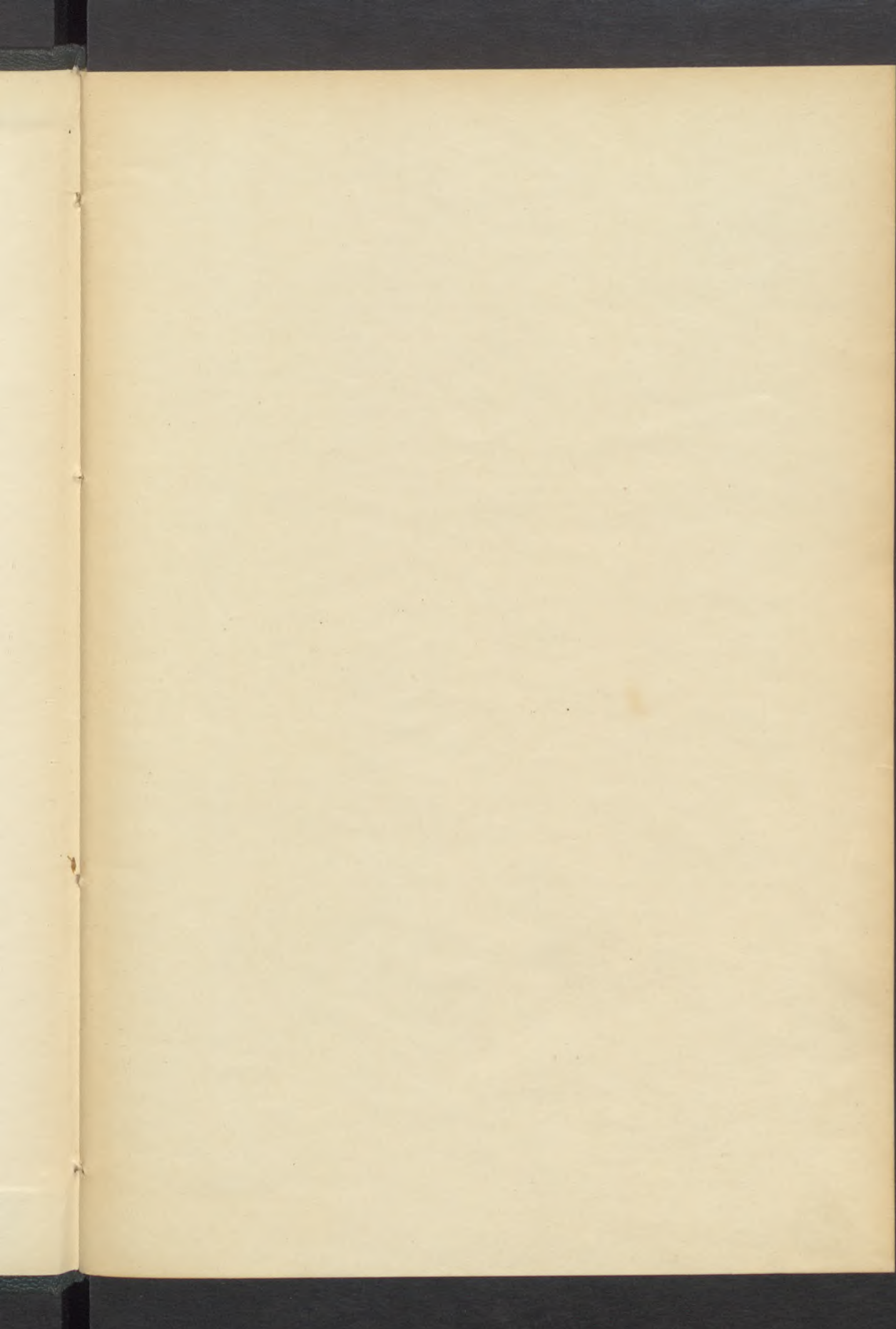
163.

Az egységes magyar
gyorsírás könyvtára

163.

N. M.





10024

8 10.25.1938
AZ EGYSÉGES MAGYAR GYORSÍRÁS KÖNYVTÁRA

Szerkeszti: Dr. TRAEGER ERNŐ

163. szám

NEMZETKÖZI
GYORSÍRÓVERSENY
BUDAPESTEN

1938. MÁJUS 15.

ÖSSZEÁLLÍTOTTA:

DR. KAIBLINGER FÜLÖP

BUDAPEST, 1938.

KIADJA A GYORSÍRÁSI ÜGYEK M. KIR. KORMÁNYBIZTOSSÁGA

Ára 50 fillér

#

AZ EGYSÉGES MAGYAR GYORSÍRÁS KÖNYVTÁRA

Szerkeszti: Dr. TRAEGER ERNŐ

163. szám

NEMZETKÖZI
GYORSÍRÓVERSENY
BUDAPESTEN

1938. MÁJUS 15.

ÖSSZEÁLLÍTOTTA:

DR. KAIBLINGER FÜLÖP

BUDAPEST, 1938.

KIADJA A GYORSÍRÁSI ÜGYEK M. KIR. KORMÁNYBIZTOSSÁGA



10.024/163



ORSZ. SZECHENYI-KÖNYVTÁR	
Növedéknapló	
193	sz. 8. 9910 év.....sz.

Nemzetközi gyorsíróverseny Budapesten.

1938. május 15.

A budapesti május 15-i nemzetközi gyorsíróverseny újabb dicsőségét jelenti gyorsírási kultúránknak. Három közép-európai nemzetnek két-két, tehát összesen hat mérkőző csapata közül a közép-európai bajnokságot a magyar A) csapat nyerte meg, második lett a magyar B) csapat, míg az egyéni bajnokság helyeit, melyekre a németek nem pályáztak, az elsőől a kilencedikig a remekül dolgozó magyar versenyzők foglalták el. Ezt a főlényt elsősorban Radnai Béla alkotásának, a felülmulhatatlan egységes magyar gyorsírásnak köszönhetjük.

A nemzetközi verseny gondolata.

Egy negyedszázaddal a XI. és egy évtizeddel a XIV. Nemzetközi Gyorsíró-kongresszus után Magyarország ismét színhelye lett öt külföldi országbeli 40 gyorsíró nevezetese találkozásának. Ezt a magában véve is örvendetes sikert nem értük volna el, ha Traeger Ernő dr. tizenhárom éves szervező munkájával és Radnai Béla dr. rendszeri és elméleti alkotásával odakünn szóban és írásban szerepelve, nem bírták volna a világot gyorsírókultúránk elsőrangúságának feltétlen elismerésére.

A nemzetközi verseny gondolata is, amint azt díszelnökünk beszédében kiemelte, magyar eszme, itt merült fel az 1928-as kongresszuson két kiváló műtársunk, Nosz Gyula dr. és Nemes Zoltán dr. határozati javaslatában, akik a gyorsírószövetség felkérésére tették meg előterjesztésüket. Valóra vált a gondolat Radnai Bélának 1936 őszén a német gyorsíróvezér előtt felvetett indítványa által; ennek megvalósulását jelentette az 1937. májusában Bayreuthban tartott mérkőzés. Ez azonban tulajdonképpen csak két nemzetre szorítkozott. A mi lelki vezérünkkel és a német vezetőséggel történt előzetes megbeszélés alapján ekkor kapta és vállalta a Magyar Gyorsírók Országos Szövetsége a következő nemzetközi versenynek 1938-ban Budapesten való rendezését.

Az előkészítés.

A gyorsírószövetség vezetősége és buzgó tagjai eleve oly irányban dolgoztak, hogy a kultúrnemzeteket nagyobb részvételre bírják, továbbá, hogy tárgyilagos és szigorú szabályzattal a bajnokságok realitását biztosítsák. A szövetség szeptemberben tartott ülésén indította meg a mesterjelöltek gyakorlását, a szabályzat megállapítását és főleg a propaganda megszervezését. A gyakorlóórákat Radnai Béla dr. irányítása mellett Szalay Erzsébet gyorsírástanítónő vezette.

Nehéz munka volt a verseny időpontjának megállapítása. Figyelemmel kellett lennünk arra, hogy ne hívjunk ide túlsok résztvevőt a Nemzetközi Vásár és az óriási arányúnak készülő Eucharisztikus Kongresszus idejére. Ezért kellett az egyidejűnek tervezett gépiróversenyt is későbbre halasztanunk. Hosszas tanácskozások után május 8-ára hirdettük meg a versenyt.

A Vásár a vendégek számára az egész útra félárú kedvezményt biztosított volna. Az utolsó percben azonban az olaszok kérték, hogy Hitler vezér olaszországi útja miatt, amikor a versenyzők, mint újságírók, otthon nem nélkülözhetők, a ver-

senyt halasszuk május 15-ére. Súlyos helyzetben voltunk: kétséssé vált a németek részvétele, elmaradt a félárú vasúti kedvezmény és a hazai versenyek időrendjét is fel kellett forgatni. Abban a tudatban, hogy kb. 40 külföldi elsőrendű szakembernek Budapesten való találkozását mindenképpen meg kell valószínűsítanunk, április 21-én expresszlevélben megkértük a németeket, hogy adják beleegyezésüket az elhalasztásba. 23-án délben már itt volt a válasz és aznap este már Rómában (Meschiniék) és Firenzében (a Noë-isták) örömmel vették a közép-európai bajnokság megmentésének hírért. Erre az összes meghívásokat módosítva meg kellett ismételni. Bizony voltak olyan érdeklődők is, akik erre jelentkezésüket visszavonták; de biztosítottuk az olasz nemzet képviselőit.

A nevezések.

A nevezések is beérkeztek. A már régen készülődő német vezetőség küldte be az első névsort: *Banert* Hertha, *Benck* Ilse, *Bernhard* Siegfried, dr. *Erbach* Karl, *Fischer* Hans, *Hergesell* Gerhardt, *Kämmer* Oskar, *Paucker* Georg, *Schütz* Fritz és *Zitzmann* Adolf, mint két csapat versenyzői. Kisérte őket egy hét tagból álló rendezőség élén *Baier* Max, a német gyorsírószövetség vezetője, s olyan kiválóságok, mint *Levasseur* Karl, *Krieger* Ludwig, *Püschel* R. és *Gress* N., aki mint a magyar nyelv értője, ellenőrző bírálónak volt kiszemelve. Együttal jelezték, hogy csak a csapatbajnokságra pályáznak, csak egy-fokú diktátumot (300) kívánnak, hogy öt gondosan kiszámított szöveget hoznak, amelyek közül a nemzetközi bizottság kiválaszt majd egyet.

Május 3-án érkezett a Noë-rendszert képviselő *Federazione della Società Stenografiche* nevezési listája Firenzéből: *Alessandri* tanár, mint a csoport vezetője, továbbá dr. *Andreini*, *Befani-Cecchi* Maryna újságíró, *Busatto* újságíró (Livorno), *Nardini* és *Regnini* tanárnők, *Ciccarelli* tanár és újságíró (Bologna), *Lombardo* tanár (Genova), *Treves* tanár (Torino), *Marcolin* és *Silvestri* újságírók (Padova) és Veneziából *Korompay* (jó magyar név!), a Stefani-ügynökség munkatársa. Az utóbb nevezett két műtárs nem jelent meg. Az elnökség az olaszok számára 400—300—240 fokok diktálását kérte és *Alessandri* tanárt ajánlotta diktálónak. Ugyanekkor jelentett be *Cima* rendszeralkotó egy versenyzőt. A magyar rendezőség e két 5-ös csapattal (+1 tartalék) és az egyéni bajnokságra pályázó *Cima*-istával már lezártnak vélte az olasz részvételt, mikor a sokáig habozó *Meschini*-szövetség a már régebben közölt nevezési listát végérvényesnek nyilvánította; tagjai: dr. *Galletti* Pietro ügyvéd és M^o *Tofani* Mario Rómából, lov. *Reggiani* Leo (Cremona), dr. *Riccomini* Michelangelo (Bologna) és dr. *Fusillo* Antonio (Bari). Vezetők: *Meschini* E., a Federazione Stenogr. Nazionale főtárgyára és *Pintér* Tibor, a szövetség fiúosztályának felügyelője. Így hát a két rendszer egy-egy csapattal szerepel, a többi olasz pedig az egyéni bajnokságban vesz részt.

Megfigyelőként való megjelenésüket jelentették: dr. *Kestercanek* Vladimir horvát tanár, aki ebből az alkalomból az *Obzor* napilapban munkánkról hosszabb cikket írt és *Kahrs* G. úrnő Oslóból, *Paulsen*, a norvég gyorsíró-élet vezéralakjának leánya.

Kedvezmények, elszállásolás.

Negyven külföldi vendégünk számára vasúti kedvezményt kérelmeztünk, meg is kaptuk, megfelelő szállást készítettünk; ebben *Fodor* Antal bajnok-műtársunk járt el. Megszerveztük a fogadó és kalauzoló bizottságot, amelybe készségesen sorakoztak gyorsírotársadalmunk idegen nyelveket beszélő, a magyar kedvességet és okosságot reprezentáló hölgytagjai, élükön *Balla* Piroska tanárnővel. Nagyrészt az ő honszeretetből fakadó buzgóságuknak köszönhetjük, hogy vendégeink búcsúzáskor szóval, hazaérkezve pedig írásban rajongva beszéltek — még a vesztesek is — a gyönyörű városról és vendégszerető társaságáról.

Míg a versenyzők maguk pihenhettek és sétálhattak, addig a vezérek érkezé-

sük első pillanatától kezdve szakszerű tárgyalásokat folytattak a magyar főrendezőkkel. Könnyű volt a megértés az egységes rendszerű és vezetésű németekkel, nehéz volt a három olasz rendszer képviselőit közös alapra hozni. Meschiniék nem fogadták el szövegkiválogatásra az *Aliprandi* egyet. tanártól kérésünkre elküldött bő beszédanyagot, nem lehetett őket közös diktálóban való megegyezésre sem rábírni. A három fokra vonatkozólag sikerült 400—370—340-es sebességekben meg egyezniök.

Végül sikerült a szövegekben megállapodnunk. Az összes diktálók egy órával a verseny előtt kapták kézhez a szöveget, melyeket aztán zárt helyen tanulmányozhattak.

A verseny feltételei.

A verseny feltételei a következők voltak: Minden nemzet részéről legfeljebb tíz versenyző indulhat. Van egyéni verseny és csapatverseny. A csapat öt tagból áll, a három legjobb eredmény számít csapateredménynek, két munka mint tartalék szerepel. Minden nemzet legfeljebb két csapatot indíthat. A legjobb versenyző *Közép-Európa 1938. évi gyorsíróbajnoka* címet nyeri.

Minden résztvevő nemzet részére 3—3 diktátumot tartunk. A diktátumok sebességét a jelentkezéssel egyidőben közli maga a versenyző csoport. A versenyzők két diktátumot írhatnak és tetszés szerint választhatják ki, hogy melyiket teszik át. Minden diktátum öt percre tart. A nemzeti csoportok lehetőleg hozzanak magukkal diktálót és kívánatos, hogy minden nemzetet legalább egy tag képviseljen a bírálóbizottságban is.

Az egyéni sorrend megállapítása pontozás alapján történik, a következőképpen: A versenybizottság kiszámítja, hogy az öt perc alatt lediktált szövegben hány tényleges kiejtett hang van és ebből a pontszámból levonásba kerül minden egyes hibáért 25 pont. Az áttételi idő a magyarban és az olaszban száz szótagonként 6 perc, a németben 7 perc.

Minden résztvevő nemzet legjobb gyorsírója díjat kap és mestergyorsírói címet kap minden gyorsíró, aki eléri a 4.000 pontot.

A verseny szövegéről sem a verseny előtt, sem az áttétel alatt semmiféle felvilágosítást nem kaphatnak a versenyzők. Az áttétel alatt szigorú felügyelet biztosítja, hogy a versenyzők egymással nem érintkezhetnek.

A bírálathoz a szövegtől való minden eltérés hibának számít. Nem tekinthetők azonban hibának a szövegen tett stílári javítások, vagy az olyan eltérések, amelyek értelmileg is, stílári szempontból is teljesen egyenlő értékűek az eredeti kifejezéssel. Az egymásból folyó nyelvtani eltérések csak egy hibának számíthatók.

A verseny lefolyása.

Május 15-én, vasárnap délelőtt fél 9 órakor elsőnek a diktálók gyülekeztek a parlamenti gyorsíródában, s itt *Rapcsák* Lajos dr.-tól, az elnökség tagjától megkapták az előző este bizottságilag kiválasztott szövegeket. Ettől kezdve az egyik szobába bezárva másfél órán át tanulták szövegeiket, hogy minél hibátlanabban és tökéletesebben tudják azokat elolvasni.

10 órára zsűfólig megtöltötte az érdeklődő közönség a gyorsíróda nagy termét. A versenyzőket és a közönséget *Márki-Zay* Lajos dr., a Gyorsíróda főnöke mint házigazda üdvözölte. *Radnai* Béla dr. bemutatta a csapatverseny első díját, *Medgyessy* Ferenc gyönyörű bronzszobrát.

Leonhardt, a németek diktálója már meg is kezdte a 9 német versenyzőnek a diktálást. A 300 szótagos német diktátumot, mely kb. a magyar 350-esnek felel meg, tökéletes biztonsággal, a vitás e-betűs végződéseket is tisztán hangsúlyozva olvasta el. A versenyzők mind a két 300 szótagos diktátumot leírták, de mindnyájan ugyanazt a szöveget tették át. Az áttétel a szomszéd teremben folyt le *Szentmiklósi* József dr. felügyelete mellett.

Ezután a magyarok következtek. A 420-as diktátummal *Máté Ilonka* kezdte meg a magyar versenyt. A rendkívüli sebességű diktátum mindvégig tökéletesen érthető és világos volt, az egyes szóknak úgyszólván minden hangja külön csengett. Az élénk hanglegítés, különösen a szövegződés kiemelése elősegítette a szöveg megértését. A szöveg könnyű felfogása egyik igen fontos tényezője a sikernek, mert ezen a fokon nem az írás sebessége a legnehezebb munka, hanem a szöveg megértése és szellemi feldolgozása. A 380-as szöveget *Galamb Ödön* dr. diktálta le szintén igen jól, minden zökkenő nélkül, a 360-ast pedig ismét *Máté Ilonka*.

Már 11 óra felé járt az idő, amikor sor került az olasz csoport diktátumaira. Nemi nehézséget okozott, hogy a különböző olasz rendszerek versenyzői egyrészt nem akartak közös diktátumot írni, másrészt viszont ragaszkodtak ahhoz, hogy a két diktáló 3—3 diktátuma teljesen azonos sebességű legyen. Minthogy ezt megvalósítani nem lehetett, végül is megegyeztek abban, hogy a 400 szótagos megismételt versenyt *Alessandri* diktátumára közösen írják.

Amint az áttételek elkészültek, a versenymunkákat a már készenálló bíráló-bizottságok azonnal munkába vették és a magyarok és németek egymás munkáit az előírt időre felül is bírálták. Az olaszok részéről azonban a bírálatban csak az egyik olasz csoport vezetője vett részt, s a bírálatot olaszul tudó magyaroknak kellett elvégezniök. Az olasz munkák bírálata ilyenformán csak este 8 óra után fejeződött be.

A bírálattal párhuzamosan folyt a diktált szövegek hangszámításának fáradtságos és felelősségteljes munkája. Mi, magyarok, a bayreuthi tapasztalatok alapján javaslatba hoztuk, hogy a hangteljesítményeket átlagszámítással állapítsuk meg, ami versenyfokonként néhány percnyi munkát vett volna csak igénybe. A német bizottság azonban ragaszkodott az egyes munkák hangszámának pontos leszámolásához. Amint az eredmények mutatták, az átlagszámítás csaknem tökéletes pontossággal adta volna ki az egyes szövegek hangmennyiségét, úgyhogy a jövőben meg lehetne elégedni a jól megalapozott és megfelelő előmunkálatokkal elvégzett átlagszámítással.

A hangszámítás tekintetében lényegesebb véleményeltérés nem volt, hála kitűnő fonetikus szakértőink közreműködésének, *Kaiblinger Fülöp* dr.-nak, aki a magyar és német nyelv fonetikájának tökéletes ismerője, továbbá *Honti Rezső* dr., műegyetemi tanárnak, aki viszont az olasz nyelv fonetikájának nagynevű szakértője. Az egyetlen vitás pont, a német *-en*, *-er*, *-el* stb. végzésekben szereplő *e* betű beszámítása körül forgott, ami a közbeszédben általában nem hangzik, amelynek beszámításához azonban a németek ragaszkodtak, mert az úgynevezett *színházi beszéd*ben ezt az *e* betűt is pontosan ki kell ejteni. A német diktáló tényleg világosan ki is ejtette ezeket. Az ötperces 300 szótagos német diktátumban egyébként mindössze 202 ilyen *e* betű fordult elő, ezeknek be nem számítása a csapatok sorrendjében amúgy sem hozott volna változást.

A bírálat folyamán is teljes volt az egyetértés a különböző nyelvű bírálók között. Egy magyar javító volt, aki az eltérési bírálat szabályait úgy értelmezte, hogy a legjelentéktelenebb névelő-, stb. eltérést is hibának számította. A német és olasz ellenőrző bírálók, *Gress* és *Pintér* azonban szakszerű megértéssel hozzájárultak a második magyar bírálat eredményéhez ugyanúgy, mint ahogy a magyar ellenőrök gondos munkája a németek bírálatát is helyesnek találta és így a nemzeti bírálatok eredményén csak egészen lényegtelen változtatások történtek. A bírálatnak ez a *síma és vitamentes lefolyása a legszebben igazolta az eltérési bírálat használhatóságát nemzetközi vonatkozásban is és szép sikerét jelenti a magyar versenyrendezési módszereknek.*

Díszülés a delegációs teremben.

A nagyjelentőségű események méltó befejezéseként vasárnap estére a gyorsírószövetség díszülést hívott egybe. A nemzetközi eredményhirdető ülést megelőző-

leg Knebel Alfréd dr., a szövetség főtktára az országos verseny eredményét ismertette.

Az ülést Traeger Ernő dr., a gyorsírási ügyek m. kir. kormánybiztosa, aki a verseny díszelnökségét vállalta, nyitotta meg meglehangú, lendületes német beszéddel.

A külföldi szövetségek vezetői közül elsőnek a német gyorsírók feje, Baier Max válaszolt az üdvözlésre. Köszönetet mondott a kormánybiztosnak hű barátságot kifejező szavaiért. Üdvözölte az ülést a *Deutsche Stenografenschaft* negyedmillió gyorsírót magában egyesítő testülete nevében, továbbá a Nemzetiszocialista Tanítószövetségnek és a német gyorsírás védnökének, Wächtler államminiszternek



A nemzetközi versennyel kapcsolatos ünnepi vacsorán résztvevő magyarruhás hölgyek.
Középen Traeger Ernő dr. kormánybiztos, a verseny díszelnöke.

Ülő sor (jobbról balra): Bakonyi Gizella, Máté Ilona, Radnai Béláné, Hantz Ernőné, vitéz Marschalkó Jenőné, Havasi Mária.

Álló sor (jobbról balra): Ranschburg Nándorné, Vermes Klára, báró Jeszenszky Lea, Völgyessy Aranka, Kováts Róza, Faith Aranka, Téglás Gézané.

megbízásából, s átadta a magyar gyorsíróknak a húszmillió tagot számláló *Német Munkafront* üdvözlését, amelynek Szaknevelési és Üzemvezetési Hivatala Püschel R. műtárs személyében képviselőt is küldött. Azután magyarázatát adta, hogy miért nem vettek részt a németek az egyéni bajnokságban is. Ragaszkodni kívántak ahhoz az elvhez, hogy az egyén csak mint a nemzeti közösség tagja érvényesülhet, a legkiválóbbak is erejüket és tudásukat egy közösség keretében az összesség hasznára juttatják érvényre. „Elvünk: először Németország, azután a szakemberek, azután a gyorsírók.” Megemlékezett a magyar frontharcosoknak ezen a napon tartott seregszemléje alkalmából arról az elszakíthatatlan kötelékről, amely a magyarokat és a németeket a világháborúban és utána is összefűzte. „Mint barátaitok vá-lunk el és barátaitok akarunk maradni.” — A német gyorsíróvezér szavait viharos tetszés fogadta.

Az olaszok itt képviselt három rendszerének vezetői: *Alessandri Roberto*, az *Enrico Noë*-rendszer, *Meschini Emanuele*, az apja által alapított *Meschini*-, és *Guerini Franco* a *Cima*-rendszer hívei nevében lendületes szavakban köszönték meg a verseny megrendezését és a szíves vendégszeretetet. Végül *Kestercanek Vladimir dr.*, kinek nemrégiben egy cikkét is közölte a *Gyorsírástudomány*, a velünk szoros barátságot tartó jugoszláv mütársak nevében horvát nyelven üdvözölte a szövetséget, megemlékezve a magyar és horvát gyorsíróknak a háború előtti országgyűlési tárgyalásokon való baráti együttműködéséről.

Traeger Ernő dr. ezután igaz tisztelettel és nagyrabecstüléssel üdvözölte a német követség képviselőjét, dr. *Weisse* követségi titkárát. Ez a barátságos mérkőzés — mondotta — újból meggyőzhette nagy szomszédunk küldötteit arról, mennyire örvendünk a velük való együttműködésnek, amely beleilleszkedik a szinte ezeréves kultúrszövetségünk értéktermelő munkájába.

Majd *Kaiblinger Fülöp dr.*, az elnökség tagja közölte a Magyar Gyorsírók Országos Szövetségéhez írásban és sürgönyben érkezett jó sikert kívánó üdvözlőket. Üdvözlő írást küldött a Jugoszláv Gyorsírószövetség, a Horvát Gyorsírók Egyesülete, a *Schoevers Intézet* (Hága), a *Nederlandsche Vereeniging van Leeren in de Stenografie Groote* (Amszterdam), *Verein von staatl. geprüften Stenografielehrern* (Bécs), *Öst. Berufstenografen-Vereinigung* (Bécs), (a versenyen képviselte: *Wenzl Hubert* mérnök), *Pitman School* (Breda, Németalföld).

Meleg érdeklődést tanúsítottak a magyar gyorsírási nagy eseménye iránt régi barátaink közül *Feierabend J.* (Bern), *Kreuter* (Bécs), *Benedict* (Lausanne), *Paulsen* (Oslo), *Dewischeit* (Freiburg), *Weinmeister* egyetemi lektor (Lipce) és *Ehlin Erik* (Svédország). A szövetség jóleső örömmel köszöni a megbecsülő érdeklődés e megnyilatkozásait.

Kaiblinger Fülöp dr. meleg köszönő szavak kíséretében átnyújtotta a külföldi gyorsírók vezetőinek és a verseny ügyét felkaroló külföldi kiválóságoknak a gyorsírószövetség emlékérmét. Az emlékérmét megkapták *Widmar Antonio* olasz követségi sajtóattasé, *Baier Max*, a német gyorsírószövetség vezetője, *Meschini Emanuele*, a *Meschini*-szövetség vezetője, *Alessandri Roberto*, a *Gabelsberger-Noë*-szövetség kiküldött képviselője, *Kestercanek Vladimir dr.* a horvát és *Kahrs Gunvor* a norvég gyorsírók kiküldöttje. A *Cima* olasz rendszeralkotó számára felajánlott emlékérmét a rendszerével versenyző *Guerini* vette át.

Majd a verseny díjainak kiosztására került a sor. A közönség lelkes tapsa között egymásután jelentek meg az elnöki emelvény előtt a verseny jutalmazottjai.

A csapatversenyben győztes első magyar csapat díját, *Medgyessy Ferenc* bronzszobrát *Majercsik Sándor dr.* vette át a csapat nevében, a csapatot kiküldő Magyar Gyorsírók Országos Szövetsége számára. A szövetség elnöksége legközelebbi közgyűlésén javaslatot tesz, hogy a díjat a szövetség letétként az országgyűlési gyorsíróda gyorsíró múzeumában helyezze el. A közép-európai bajnok, *Majercsik Sándor dr.* a *Magyar Távirati Iroda* díját, ezüst serleget, a legjobb német versenyző, *Kämmer Oszkár*, a *Magyar Gyorsírók Országos Szövetségének* díját, finom magyar ötvösmunkát, a legjobb olasz versenyző a *budapesti olasz követség* díját ezüst cigarettadobozt kapott. A három győztes csapat tagjai, valamint a legjobb olasz csapat tagjai, s a négy legjobb hölgyversenyző a szövetségnek erre az alkalomra készült emlékérmét kapták.

A nemzetközi verseny díjainak kiosztása után *Knebel Alfréd dr.* a magyar országos versenyek díjait osztotta ki, német nyelven ismertette a kiválóbb teljesítményeket. Egyes középiskolás tanulók 300—350-es fokon való kitüntetéséről hallva, a külföldiek csodálatuknak adtak kifejezést.

Ezután *Márki-Zay Lajos dr.*, az országgyűlési gyorsíróda főnöke állott fel szólásra. Örömmel telve üdvözölte a győztes magyar csapatot s igaz büszkeséggel köszöntötte az egyéni bajnokság győztesét, *Majercsik Sándor dr.-t*, a vezetése alatt álló gyorsíróda kitűnő tagját.

A magyar rendezőbizottság nevében *Kaiblinger* Fülöp dr. mondott hálás köszönetet mindazoknak, akik hazájukban hónapokon át, s most Budapesten is éjjel-nappal fáradhatatlanul dolgoztak a magyar vállalkozás sikerén, buzdítva híveiket, megszervezve a kiküldötteket, éberen őrködve a csapatok jóhangulata és fegyelme fölött. Hála illeti elsősorban *Baier*, *Meschini*, *Piancastelli*, *Alessandri* és *Cima* urakat, a német és olasz gyorsírószövetségek vezetőit, akik velünk együtt ezt a nemzetek közötti mérkőzést létrehozták és részben személyesen, részben kiváló képviselőik útján köztünk vannak. A *Meschini*-csoport kísérőjeként megjelent *Pintér* Tiburzio, magyar származású fiumei főtisztviselő és gyorsírástanár is nagy szolgálatokat tett ügyünknek, úgyszintén az olasz csoportokkal való tárgyalásokban, továbbá a szövegkiválasztásban és hangszámításban nagy segítségünkre voltak *Widmar* és *Marzetti* urak, az olasz követség tagjai és kiváló nyelvészünk *Honti* Rezső dr. egyetemi tanár. A magyar gyorsírótársadalom segítségünkre volt tagjainak is őszinte hálával adózik a szövetség.

Traeger Ernő dr. kormánybiztos, díszelnök elnöki zárószavaiban annak a reményének adott kifejezést, hogy a magyar bajnokok az elsőséget a legközelebbi mérkőzésen is megtartják. A nemzetközi gyorsíróversenyek intézményének további virágzását kívánva zárta be az ülést.

Traeger Ernő beszéde.

A delegációs teremben tartott díszülést az elnöki székéből *Traeger* Ernő kormánybiztos a következő beszéddel nyitotta meg:

Hochverehrte Damen und Herren!

Liebe Kunstgenossen!

Bei zwischenvölkischen Zusammenkünften, wo Vertreter verschiedener Nationen anwesend sind, macht sich bei den auf gleicher Gesinnung ruhenden Bestrebungen die Eigenart eines jeden Volkes geltend und bei der Durchführung einer Idee, die berufen ist gemeinsame Arbeit als Verkörperung zusammengesetzter Tätigkeit in Erscheinung treten zu lassen, schlägt sich die individuelle Auffassung einer jeden einzelnen Nation durch.

Gerade bei internationalen Begegnungen macht sich am meisten bemerkbar die Volksindividualität, die von dem nationalen Gedanken getragen ist. Wir leben im Zeitalter des nationalen Gedankens und wir sehen die Macht und fühlen die Kraft dieses die Gesellschaft und Länder neu formierenden Gedankens, hinter welchem eine auch in welthistorischer Bedeutung einzig dastehende Massenbewegung Nationen und Völker zum neuen Leben ansport und in geistiger, kultureller und wirtschaftlicher Hinsicht mit unermesslicher Energie und Begeisterung zur neuen Blüte heranreift. So entsteht vor unseren Augen eine neue Periode der Geschichte, wo die einzelnen Nationen ihre wertvollsten Schätze der Volksseele zum Wohle der Gesamtmenschheit einsetzen. Und so wird der Beweis geliefert, dass der nationale Gedanke der Träger der Gesamtheit ist und durch seine individuelle Eigenart die völkischen Kulturgüter zum Nutzen und Gedeihen der ganzen Menschheit übergibt, um damit Fortschritt zu fördern und Weiterentwicklung zu sichern.

Auch unser heutiges Beisammensein bestärkt diese Ausführungen und es ist für uns Stenografen eine Auszeichnung, dass wir die führenden Vertreter der Länder des nationalen Gedankens, Deutschland und Italien, in so reicher Anzahl in unserer Mitte begrüßen können. Es ist dies ein Beweis europäischer Kulturgemeinschaft und wir sind stolz darauf, dass wir in diesem Kreise ein Zeichen der Daseinsberechtigung, der Willenskraft und der Lebensstärke des kleinen Ungarnlandes auch auf stenografischem Gebiet in den ersten Reihen der Mitteleuropäischen Staaten geben können. Und dies gerade in diesem Jahre, welches dem Gedächtnis Sankt Stephans geweiht ist, als dankbare Erinnerung an das neun-

hundertjährige geistige Vermächtnis des ersten grossen Königs, der mit weltgeschichtlicher Berufenheit die schwere Aufgabe der Bekehrung des Ungarntums zum Christentum vollzog und den nationalpolitischen ungarischen Bestrebungen Ziel setzte und Sinn gab. Ihm haben wir es zu verdanken, dass der von ihm eingerichtete christliche und einheitliche ungarischer Staat während seines tausendjährigen Daseins inmitten schicksalschwerer Erprobungen und mit unglaublicher Geduld ertragenen Heimsuchungen als Bollwerk zwischen Ost und West bestehen und seine Mission in der mitteleuropäischen Politik bis zum heutigen Tage restlos und ehrlich erfüllen konnte. Und aus seinem Geiste schöpfen wir den unentwegten Glauben in den Zeiten tiefster Demütigung für eine bessere und schönere Zukunft. Das walte Gott.

Mit diesem hoffnungsvolleren Ausblick in die Zukunft habe ich die Ehre in freundschaftlicher und herzlichster Weise eine internationale Stenografengemeinde hier begrüßen zu können. Vor 25 Jahren (1913) und vor 10 Jahren (1928) war Budapest der Schauplatz von zwei denkwürdigen zwischenvölkischen Kurzschrifttagungen:

Insbesondere der internationale Stenografenkongress von 1928 dürfte noch manchen hier anwesenden Gast in Erinnerung kommen und die ihn nicht mitmachen, können sich seine Bedeutung aus dem vierbändigen und viersprachigen Bericht rekonstruieren, den unser Freund Dr. Philipp Kaiblinger, der sich auch bei den Vorbereitungsarbeiten des jetzigen internationalen Wettschreibens grosse Verdienste erworben hat, in wirklich mustergiltiger Weise zusammenstellte.

An der Tagesordnung dieses von 23 Nationen beschiedten internationalen Stenografenkongresses stand unter anderem als ganz neuartiges, von uns Ungarn aufgeworfenes Thema, der Gedanke vom zwischenvölkischen und zwischen-sprachigen Kurzschrift-Wettschreiben. Die Referenten Dr. Nemes und Dr. Nosz wünschten nur, dass sich die grossen Kurzschriftverbände mit dieser „ungarischen“ Idee befassen mögen. Gewiss ein bescheidener Wunsch. So viel mir bekannt ist, geschah jedoch hinsichtlich der Verwirklichung des Gedankens so ziemlich wenig bis zum Jahre 1937, wo unser rastloser Dr. Radnai, der Schöpfer der ungarischen Einheitskurzschrift, die Idee wieder erweckte, indem er mit der grossen vereinigten Deutschen Stenografenschaft, bzw. mit dem Leiter derselben die Modalitäten eines solchen geistigen Wettkampfes ausarbeitete. So entstand im Jahre 1937 das Bayreuther Treffen, dass sich zu einem Zwei-Länder-Kampf gestaltete, aus dem ein deutscher Meister als Sieger hervorging, den wir in der Person des Kunstgenossen Herrgesell auch diesmal in unserer Mitte mit Achtung und Verehrung begrüßen und beglückwünschen.

In Bayreuth übernahm dann der Landesverband ungarischer Stenografen den Auftrag, im Jahre 1938 ein internationales Leistungsschreiben in Kurzschrift und Maschinenschrift zu veranstalten. Schwierigkeiten jeder Art stellten sich der Ausführung in den Weg: so die Vereinbarung des Datums. Mit unseren deutschen Kunstfreunden kamen wir überein, das Meisterschaftsschreiben am 8. Mai abzuhalten, und das internationale Maschinenwettschreiben auf Anfang September zu verlegen. Auf unsere Einladungen hin zeigte sich reges Interesse seitens unserer italienischen Kunstfreunden, doch wünschten sie wegen ihrer Inanspruchnahme an der Grossen-Woche des Hitler-Besuches eine Verschiebung. Dank des einsichtsvollen Entgegenkommens der Deutschen Stenografenschaft und auch unserer braven Veranstalter wurde dieses freundschaftliche Messen der Kurzschriftmeister Mitteleuropas auf den 15. Mai 1938, also auf den heutigen Tag, verschoben.

Und nun, da die Leistungen der Bewerber vor uns liegen, sind wir hier zusammengekommen, um im Rahmen einer Festversammlung unsere werten Gäste zu begrüßen und die Sieger dieses Ringens, wo Hand und Kopf, Leib und Seele, ja hauptsächlich Kopf und Seele arbeiten, die Meister dieser erhabenen Kunst würdig zu ehren.

Ich möchte darauf verweisen, dass es bisher wohl Kurzschrift-Tagungen gegeben hat mit einer grösseren Zahl von Teilnehmern, aber diese kleine Gemeinde ist gewiss die erste, in der zwar nur 5 Völker vertreten sind mit nur 40 ausländischen und 20 ungarischen Meistern der Praxis und Theorie, die sich mit berechtigtem Stolz rühmen kann, dass sie die tüchtigsten Stenografen, die besten Könner und Kenner unserer geliebten Redezeichenkunst vereinigt.

Ich begrüße mit aufrichtigen Freundschaftsgefühlen unsere Gäste und Freude aus dem Deutschen Reich. In erster Reihe den Führer der Deutschen Stenografenschaft, Herrn Max Baier, der den ungarischen stenografischen Bewegungen stets viel Sinn und Verständnis entgegenbrachte und unsere Beziehungen mit den deutschen Stenografen tatkräftigst unterstützt und fördert. An dem Zustandekommen unseres heutigen Treffens hat er auch mitgeholfen. Es ist mir ein Herzensbedürfnis für seine Mühewaltung und für sein in allen Fragen bekundetes Entgegenkommen unseren verbindlichsten Dank auszusprechen. Ein herzlicher Willkommengruss sei Herrn Püschel gewidmet, der im Auftrage des Herrn Staatsminister Wächtler hier in unserer Mitte die 20.000.000 Mitglieder zählende Deutsche Arbeitsfront vertritt. Sein Erscheinen bedeutet für uns eine grosse Ehre. Innigst danken wir für das Erscheinen des Generalstabes der deutschen Stenografen, darunter unsere alten Freunde Levasseur, Krieger und Wenzl, die seit der Vereinigung Österreichs mit dem grossen, mächtigen Deutschen Reich das erste Mal als Mitglieder der Deutschen Stenografenschaft vor der Öffentlichkeit erscheinen. Mit aufrichtiger Freude sehen wir hier die kampfsüchtigen deutschen Wettschreiber, darunter den vorjährigen Sieger Herrgesell. Dass wir hier die Vertreter der Deutschen Stenografenschaft mit den deutschen Kunstgenossen am Wettschreiben in so reicher Anzahl begrüßen können, ist ein lebhafter Beweis dafür, dass sich das zwischen Deutschland und Ungarn in politischer, kultureller und wirtschaftlicher Beziehung bestehende Freundschaftsverhältnis auch in stenografischer Hinsicht bestens bewährt.

Ich begrüße mit warmen Herzen unsere Stosstruppen aus dem Süden, aus Italien, wo nicht nur Goldorangen blühen, sondern auch das Feuer der geistigen Kampflust glüht, die Vertreter der drei herrschenden Systeme: Herrn Emanuele Meschini, Präsidenten der Federazione Stenografica Nazionale, mit seinem Mitarbeiter, den aus unserem Blut stammenden Herrn Pintër, und mit seiner Garde von nahnhaften Pressestenografen, so dann die uns systemverwandte Scuola Stenografica Italiana Enrico Noë, geführt von ihren Vicepräsidenten Professor Alessandri, bestehend aus 11 Kunstgenossen, ferner den Herrn Guerini, als würdigen Vertreter der Schule Cima.

Besonders dankbar sind wir für das Erscheinen der Tochter des vom Budapester Internationalen Stenografenkongress 1928 bei uns in herzlicher Erinnerung lebenden Altmeisters Olaf Paulsen, der so hochverehrten Frau Gunvor Kahrs, die hier das Interesse der norwegischen Stenografen bekundet, so wie des Herrn Wladimir Kestercanek aus Zagreb, der gerade in diesem prunkvollen Saal der ehemaligen Delegationen, in welchem auch kroatische Stenografen tätig waren, ein Zeuge historischer Begebenheiten ist. Sie sind gekommen, um unsere Arbeit zu studieren, hier Erfahrungen zu sammeln, um dann in ihrer Heimat über die Entwicklung der ungarischen Stenografiekultur auf Grund eigener Wahrnehmungen berichten zu können.

Herzlich begrüße ich die Vertreter der ungarischen stenografischen Institutionen, Körperschaften und Vereinigungen, so wie alle Kunstgenossen, die an den verschiedenen Arbeiten des Vorbereitungskomitees Teil genommen haben.

Wie ich so eben vernehme, sind wir einer ganz besonderen Ehrung teilhaftig geworden, indem als Vertreter der Budapester deutschen Gesandtschaft Herr Legationssekretär Dr. Weisse und als Vertreter der Budapester italienischen Gesandtschaft Herr Pressechef Antonio Widmar, der als kunstvoller Übersetzer

ungarischer Dichtungen rühmlichst bekannt ist und überall verehrt wird, zu unserer Festversammlung delegiert wurden. Indem ich die Herren Vertreter Deutschlands und Italiens mit den wärmsten Gefühlen unserer innigen Dankbarkeit herzlich begrüße, möchte ich sie bitten, unseren Dank durch die sie entsendenden Gesandtschaften auch an ihre Regierung gelangen zu lassen. Ich danke Ihnen auch persönlich für ihr Erscheinen, welches für die politische Zusammengehörigkeit und für die geistige Zusammenarbeit der drei Länder spricht.

Und nun zum Schlusse möchte ich erwähnen, dass vor kurzer Zeit der Direktor des Mainzer Paedagogiums, Fr. J. Niemann, in Ungarn weilte und von hier in seine Heimat zurückgekehrt über seine Eindrücke folgendes schrieb: „Ich hatte Gelegenheit das ungarische Volk, das lauter Seele ist und eine herrenmässige Denkart bekundet, kennen, hochschätzen und lieben zu lernen. Hätten doch möglichst viele Ausländer Gelegenheit derartige unmittelbare Erfahrungen zu sammeln! Es würden sehr rasch viele falsche Beurteilungen im Zusammenhange



A nemzetközi versennyel kapcsolatos ünnepi vacsora részlete.

A kép jobb részén az olasz gyorsírók csoportja.

Középen Traeger Ernő dr. kormánybiztos, jobbán Baier Miksa, a német gyorsírók vezére.
Vele szemben Márki-Zay Lajos, az országgyűlési gyorsíróda főnöke.

mit dem ungarischen Volk aufhören und es würden an ihre Stelle Achtung und Huldigung treten. Mein Aufenthalt hat mich in der Überzeugung bestärkt, dass das ungarische Volk, was die Ritterlichkeit und Vornehmheit der Gefühle betrifft, von keinem anderen Volk übertroffen wird. Gott schütze und segne Ungarn."

Ich wünsche, dass auch Sie, meine hochverehrten Damen und Herren, zu dieser Überzeugung gelangen mögen, und mit solchen Gefühlen und Anschauungen in ihre Heimat zurückgekehrt unsere Freunde bleiben für immer.

In dieser Hoffnung eröffne ich unsere Festversammlung.

Estebéd a Gellért-szállóban.

Este 9 órakor társasvacsora volt a Gellért-szállóban. Hölgyeink közül többen

magyar ruhában jelentek meg a vacsorán, ami külföldi vendégeinkből őszinte elragadtatást váltott ki.

Az első felkészöntőt a Kormányzó Úr Öfömlétségére *Traeger* Ernő dr. kormánybiztos mondta, kiemelve, hogy a tíz év előtti Nemzetközi Kongresszuson ő volt a mi fővédnökünk és továbbra is az maradt. *Kaiblinger* Fülöp dr. a külföldi vendégeket köszöntötte fel, istenhozzádot mondva és boldog viszontlátást kívánva mindnyájuknak. *Baier* Max, a német gyorsírók vezére a jelenlevő és távollevő szép magyar hölgyekre mondott pohárköszöntőt.

Versenylelnökség.

Védnökök: *Huszár Károly* v. miniszterelnök, a gyorsírószövetség elnöke és *Puky Endre* dr. v. külügyminiszter, a Közigazgatási Biróság elnöke, a gyorsírószövetség tiszteletbeli tagja.



Majercsik Sándor dr.
Közép-Európa gyorsíróbajnoka.

Diszelnök: *Traeger* Ernő dr. miniszterelnökségi osztályfőnök, a gyorsírási ügyek m. kir. kormánybiztosa.

Tiszteletbeli elnökök: *Márki-Zay* Lajos dr., az Országgyűlési Gyorsiroda főnöke és *Szell* Gyula dr. a Szegedi Ügyvédi Kamara elnöke.

Elnökök: *Radnai* Béla dr. szakiskolai igazgató, *Kaiblinger* Fülöp dr. szakiskolai igazgató, *Rapcsák* Lajos dr., a Magyar Ált. Hitelbank cégvezetője.

A bírálóbizottság tagjai.

Magyarok: Diktálók: *Galamb* Ödön dr., *Máté* Ilonka. — Időmérők: *Blasovszky* Miklós, *Kökény* Lajos. — Felügyelők: *Balla* Piroska, *Cservenyák* Ilona, *Hazai* Árpád dr., *Kökény* Lajos, *László* János dr., *Német* Erzsébet, *Szalay* Erzsébet, *Szentmiklósi* József dr. — Bírálók magyar nyelven: *Dragon* Ervinné, *Elek* Károlyné, *Galamb* Ödön, *Knebel* Alfréd, *Radnai* Béláné, *Rapcsák* Lajos dr., *Zelovich* Dezső. — Bírálók német nyelven: *Csehély* Aladár, *Dragon* Ervinné, *Elek* Károlyné, *Ernst* Jenő, *Knebel* Alfréd. — Bírálók olasz nyelven:

László János dr., Nemes Zoltán dr., Nemes Zoltánné, Radnai Ferencné, Szarvas Zoltán dr.—
Hangszámítók: Csehély Aladár, Radnai Kurt, Szlabey Géza, Honti Rezső, Kaiblinger Fülöp
dr., Rapcsák Lajos dr. — A gépirói munka vezetői: Inotayné Verebely Éva és Inotay
László.

Németek: Baier Max, Gress Paul, Lévassieur Karl, Leonhard Heinrich, Krieger Ludwig,
Kratzsch Willy dr., Püschel Rudolf, Wenzel Hubert.

Olaszok: Alessandri Roberto, Marzetti Mario, Meschini Emanuele, Pintér Tiburzio,
Widmar Antonio.

Horvát: Kestercanek Vladimir dr.

Norvég: Kahrs Gunvor.

I. AZ EGYÉNI VERSENY EREDMÉNYE.

Sorszám	Név	Foglalkozás	Nemzet	Rendszer	Szótag	Hang	Hiba	Pont
1	Majercsik Sándor	parl. gyorsíró	magyar	Egységes	420	5009	9	4784
2	Kappa György	parl. gyorsíró	magyar	"	420	5009	13	4684
3	Pintér Sándor	parl. gyorsíró	magyar	"	420	5009	22	4459
4	Barabási László	parl. gyorsíró	magyar	"	380	4616	8	4416
5	Fodor Antal	hírlapíró	magyar	"	420	5009	24	4409
6	Dévény János	gimn. tanuló	magyar	"	380	4616	9	4391
7	Nagy István	gimn. tanuló	magyar	"	360	4534	9	4309
8	Szikossy Ferenc	parl. gyorsíró	magyar	"	380	4616	17	4191
9	Margulit Livia	m. tisztviselő	magyar	"	360	4534	14	4184
10	Galletti Pietro	ügyvéd	olasz	Meschini	400	4528	16	4128
11	Szmák Zoltán	joghallgató	magyar	Egységes	420	5009	37	4084
12	Reggiani Leo		olasz	Meschini	400	4528	24	4028
13	Tofani Mario		olasz	"	370	4242	17	3817
14	Fusillo Antonio		olasz	"	370	4242	54	2892
15	Riccomini Michel- angelo		olasz	"	370	4242	58	2792
16	Guerini Franco		olasz	Cima	400	4528	86	2378
17	Cecchi B. Maria		olasz	Gab.-Noë*	370	4112	70	2362
18	Nardini Maria		olasz	"	370	4112	83	2037
19	Cicarelli Augusto		olasz	"	370	4112	123	1037
20	Andreini Ugo		olasz	"	370	4112	127	937

A német csapat tagjai az egyéni versenyben nem indultak.

Díjak.

Majercsik Sándor dr. I. díjat és Középeurópa 1938. évi gyorsíróbajnoka címet nyerte.
Margulit Livia mint a legjobb hölgyversenyző emlékérmét nyert.

Galletti Pietro mint a legjobb olasz versenyző az olasz követség díját kapta.

Cecchi B. Maria és Nardini Maria mint a legjobb olasz hölgyversenyzők emlékérmét kaptak.

Azok a versenyzők, akik elérték a 4000 pontot, mestergyorsírói oklevelet kaptak. A többi versenyző elismerő oklevelet kapott.

II. A CSAPATVERSENY EREDMÉNYE.

1. A magyar gyorsírók A) csapata. (13.877 pont.)

Tagjai: Majercsik Sándor dr. (4784), Kappa György (4684), Fodor Antal (4409).

A csapat nyerte a TÉBE díját, Medgyessy Ferenc szobrászművész Magvető bronz-szobrát. A csapat tagjai emlékérmét kaptak.

2. A magyar gyorsírók B) csapata. (13.266 pont.)

Tagjai: Pintér Sándor (4459), Barabási László (4416), Dévény János (4391).

A csapat tagjai emlékérmét nyertek.

* Az olasz Gab.-Noë gyorsírók 370 szótagos diktálójá kb. 60 szótaggal elmaradt, ezért kisebb a hangszám.

3. A német gyorsírók A) csapata. (12.640 pont.)

Tagjai: *Kämmer Oskar* (4230), *Paucker Georg* (4205), *Hergesell Gerhardt* (4205).

A csapat tagjai emlékérmet nyertek.

4. A német gyorsírók B) csapata. (12.340 pont.)

Tagjai: *Zitzmann Adolf* (4130), *Banert Herta* (4130), *Schütz Fritz* (4080).

5. Az olasz gyorsírók Meschini rendszerű csapata. (11.973 pont.)

Tagjai: *Galletti Pietro* (4128), *Reggiani Leo* (4028), *Tofani Mario* (3817).

Mint a legjobb olasz csapat tagjai, emlékérmet nyertek.

6. Az olasz gyorsírók Gabelsberger-Noë rendszerű csapata. (5436 pont.)

Tagjai: *Cecchi Befani Maria* (2362), *Nardini Maria* (2037), *Ciccarelli Giuseppe* Augusto (1037).

A német versenyzők részletes eredménye.

Sorszám	Név	Rendszer	Szótag	Hang	Hiba	Pont
1	Kämmer Oskar	Deutsche Kurzschrift	300	4230	0	4230
2	Paucker Georg	"	300	4230	1	4205
3	Hergesell Gerhardt	Stolze-Schrey	300	4230	1	4205
4	Zitzmann Adolf	Deutsche Kurzschrift	300	4230	4	4130
5	Banert Herta	"	300	4230	4	4130
6	Schütz Fritz	"	300	4230	6	4080
7	Bernhardt Siegfried	"	300	4230	8	4030
8	Fischer Hans	"	300	4230	9	4005
9	Benck Ilse	"	300	4230	9	4005

A BAJNOKI DIKTÁTUM ÁTTÉTELE.

- 20 Tisztelt Képviselőház! Méltóztassék megengedni, hogy a belügyi
40 tárcához hozzászólva, mindenekelőtt azokat az elvi szempontokat
60 iparkodjam felhozni, amelyeket egy elég hosszú közigazgatási
80 mult és tapasztalat ismertetett meg velem. Nem rekriminálni
100 szándékozom, noha meg kell vallanom, hogy a legtöbb politikai
20 természetű panasz természetszerűleg a belügyi tárcával
40 kapcsolatban hozható fel. Inkább azt akarom röviden elmondani,
60 hogyan látom én az utóbbi tizenöt esztendőben a belügyi
80 tárca keretén belül a közélet általános szabadsága
200 szempontjából a helyzetet. Főleg az a célom, hogy rámutassak,
20 hogyan és hol kellene szerény nézetem szerint mégis bizonyos
40 mértékig nyugateurópai irányú fejlődést adni a mi
60 egész belpolitikai életünknek. Tisztelt Képviselőház!
80 Nem kívánok arról a kérdéstről beszélni, ami a mai helyzetben
300 különösen túlnőtt a belügyminisztériumnak a hatáskörén és
20 ez a választójogi reform. Én csak sajnálom, hogy a választójogi
40 reform kérdése nem a mélyen tisztelt belügyminiszter úrnak
60 szorosan vett hatáskörén belül intéztetik el, mert meg vagyok
80 győződve, hogy ebben az esetben más légkörben és az ország szem-
400 pontjából kedvezőbb eredménnyel lehetne ezt a kérdést megoldani.
20 Nem beszélek ezúttal arról a másik nagyon súlyos problémáról sem,
40 amely ez idő szerint a belügyminisztérium hatáskörébe
60 tartozik, a tiszántúli nyomorenyhítés kérdéséről. Azt hiszem,
80 ez azért kezeltetik a belügyminisztérium hatáskörében,
500 mert tulajdonképen nincsen gazdája, noha végeredményben ez
20 nem belügyi kérdés, hanem az egész kormányzásnak olyan sarkalatos
40 kérdése, amelynek megoldását elsősorban a mélyen tisztelt
60 pénzügyminiszter úrnak kell megfelelő eszközök rendelkezésre
80 bocsátásával, másrészt a gazdasági miniszter uraknak megfelelő
600 gazdasági politika inaugurálásával lehetővé tenni.
20 A belügyminiszter úrhoz, az én szerény véleményem szerint,
40 tulajdonképen csak az adminisztrálása tartozik ennek a kérdésnek.
60 Minthogy tehát ez a kérdés is túlnő a belügyi tárca keretein,
80 csak azért említtem meg, mert úgy érzem, hogy sürgősebb és fontosabb
700 probléma a tiszántúli nyomor enyhítésénél ezidőszent
20 nincsen. Megemlítem azért is, mert szeretném, ha végre-valahára
40 ennek a kérdésnek a központi igazgatásban olyan felelős
60 gazdája lenne, aki teljes hatáskörrel lenne képes ebben
80 a kérdésben döntő módon intézkedni. Tisztelt Képviselőház!
800 A szoros értelemben vett belügyi adminisztrációról akarok
20 beszélni és annak az alapelvnek akarok itt kifejezést
40 adni, hogy a belügyi adminisztrációnak a nemzeti
60 önkormányzat megvalósítását kellene szolgálnia. A nemzeti
80 önkormányzatot kellene a belügyi adminisztrációnak
900 európai nívón, a nemzet közfelfogásának megfelelő módon

- 20 alulról felfelé megépítve megvalósítania. Nagy és
 40 hatalmas, nemes és magasztos feladat ez. Ebből az általános
 60 elvből folyik azután az a kritika, amelyet bátor leszek
 80 röviden elmondani. Utalnom kell itt mindenekelőtt arra, hogy
 1000 a régi magyar közéletnek az a színvonala, amely az egyéni
 20 szabadságot a renddel mindig össze tudta egyeztetni, sajnos,
 40 lényegesen alábbszállott. Ennek oka a mai Magyarországtól
 60 nagyrészt független és elsősorban a világháborúban, másod-
 80 sorban pedig a világháború után bekövetkezett forradalmakban
 1100 keresendő. A világháború alatt életbelépett úgynevezett
 20 kivételes hatalomnak a háború befejeztével való azonnali
 40 visszafejlesztése lehetetlenné vált, mert hiszen a világ-
 60 háború után még nagyobb felfordulás, még nehezebb viszonyok
 80 következtek, úgyhogy a kivételes hatalom alapján tett
 1200 intézkedések, sajnos, túlságosan beidegződtek a magyar köz-
 20 életnek a rendszerébe. Utalnom kell azonban arra is, hogy a
 40 kivételes hatalomról szóló intézkedések sokszor kényelmesebb,
 60 könnyebb és kellemesebb kormányzást tesznek lehetővé, mint tettek
 72 lehetővé a régi magyar törvények.

ZÁRÓSZÓ.

A *bayreuthi* és *budapesti* nagysikerű nemzetközi gyorsíróversenyek után vára-
 kozással nézünk a következő évek még nagyobb eredményű versenyei elé.

Minden nemzetközi és rendszerközi verseny személyeket állít sorompóba, de
 ebben is, mint minden nemes versenyben, csak győzők vannak. Az egyéni képes-
 ségek érvényesítésére a hazai versenyek is elegendő teret nyújtanak. A nemzetközi
 verseny tulajdonképpen a *gyorsírásnak* vizsgája az *élőszó* követésének, a gyorsírás
 legősibb célkitűzésének legmagasabb fokán.

Felmerülnek a kérdések: Hogyan viszonylik egymáshoz a gyakorlati szük-
 séglet és a gyorsírói készség a legszélsőségesebb követelmények között? — Meny-
 nyiben közelítették meg az egyes gyorsírási rendszerek a probléma megoldását
 elméleti és gyakorlati szempontból? — Milyen lehetőségei vannak még a rövidítések
 fokozásának pszichofizikai és grafikai szempontból? — stb., stb.

Ezeknek a problémáknak eldöntéséhez az adatoknak hosszú sora szükséges
 s itt a legnagyobb teljesítmény éppen olyan értékes, mint a többi eredmény, mert
 mindegyik munka egy-egy rendszer s egy-egy nemzet legkiválóbb *mestereinek* telje-
 sítménye.

A bajnoki munkák elméleti feldolgozása és tanulságainak leszűrése fog majd
 bennünket elvezetni a nemzetközi és rendszerközi versenyek legértékesebb eredmé-
 nyeihez.

Egy építőkövet a *budapesti* verseny is nyújtott ennek a célnak elérésére.

TARTALOM.

	Oldal
Nemzetközi gyorsíróverseny Budapesten	3
A nemzetközi verseny gondolata	3
Az előkészítés	3
A nevezések	4
Kedvezmények, elszállásolás	4
A verseny feltételei	5
A verseny lefolyása	5
Diszülés a delegációs teremben	6
Traeger Ernő beszéde	9
Estebéd a Gellért-szállóban	12
Versenyelnökség	13
A bírálóbizottság tagjai	13
Az egyéni verseny eredményei	14
Díjak	14
A csapatverseny eredménye	14
A német versenyzők részletes eredménye	15
Részlet Majercsik Sándor dr. eredeti versenysztenogrammjából	16
Majercsik Sándor dr. sztenogrammjának átírása Radnai Béla dr. rövidítéseivel	17
A bajnoki diktátum áttétele	18
Zárószó	19



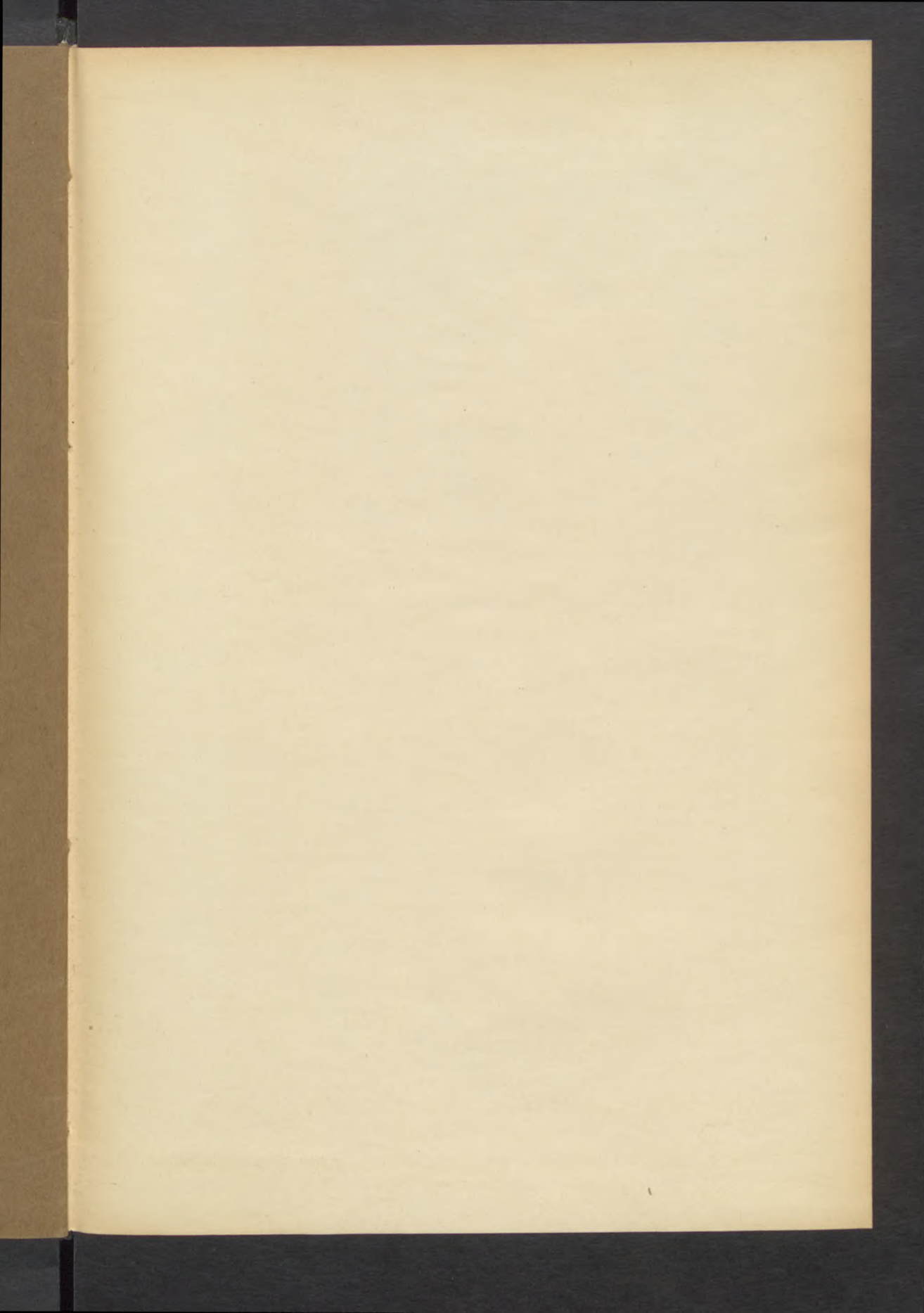
54. J.-B. Estoup, Marius Duclaux, Mme J.-B. Estoup: Rapports des sténographes français	—,50
55. Oscar Greco, Giuseppe Aliprandi, Luigi Rondini, Ferruccio Stazi: Relazioni degli stenografi italiani	1.—
56. Kiss József: Gyorsírási gyakorló- és diktálókönyv	1.50
57. Nemes Zoltán: A magyar nyelv képző-, jel- és ragstatistikája	—,50
58. Kondói Kiss József dr. és Nosz Gyula dr.: Az egységes magyar gyorsírás 1932. évi tavaszi seregszemléje	1.—
59. Katona Dávid dr. és Eckerdt Elek: A Szegedi Gy. E. 1932. évi jubil. versenye	—,50
60. Makoldy Sándor dr.: A középiskolai fakultatív gyorsírástanítás tanulságai	1.—
61. Ernst Jenő: Perényi Adolf élete és gyorsírástörténeti jelentősége	3.—
62. Makoldy Sándor dr.: A M. Gy. O. Sz. évkönyve, 1932	—,50
63. Traeger Ernő dr.: Gyorsírók naptára az 1933. évre	—,50
64. Nemes Zoltán dr.: Il sistema Radnai—Nemes	1.20
65. Traeger Ernő dr.: Dr. Karafiáth Jenő és a kötelező gyorsírástanítás	—,50
66. Nemes Zoltán dr.: A magyar parlamenti nyelv leggyakoribb szavai	2.—
67. Traeger Ernő dr.: Dr. Gopcsa László szerepe a magyar gyorsírás történetében	1.—
68. Kondói Kiss és Nosz: Az 1933. gyorsíróversenyek	1.—
69. Kalmár Endre: Kapisztrán János gyorsírói	—,50
70. Makoldy Sándor dr.: A M. Gy. O. Sz. évkönyve, 1933.	1.—
71. Traeger Ernő dr.: A gyorsírástanítói vizsgálat	—,50
72. Szlabey Géza: Gyorsírótanfolyamok és gyorsíróversenyek a magyar rádióban	1.—
73. Olasz Jenő: A Dengl-per	1.—
74. Traeger Ernő dr.: Gyorsírók naptára az 1934. évre	—,50
75. Kondói Kiss és Nosz: 1933. évi gyorsíróverseny	—,50
76. Zelovich Dezső: Fabro Henrik halálának tizedik évfordulója	1.—
77. Katona Dávid dr.: Fabro Henrik-émlékünnep	—,50
78. Nosz Gyula dr.: A M. Gy. O. Sz. versenyszabályzata és versenyügyrendje	—,50
79. Kondói Kiss és Nosz: Az 1934. évi versenyek	1.—
80. Makoldy Sándor dr.: A M. Gy. O. Sz. évkönyve, 1934.	1.—
81. Traeger Ernő dr.: Az Institut Schoevers Hollandiában	—,50
82. Hasznos Imre: Bácskai József emlékének	1.—
83. Galamb Ödön dr.: Útmutató a gyorsírókörök szervezésére	—,50
84. Bálint Antal: A magyar gyorsírók a Nemzeti Munkahétén	1.—
85. Traeger Ernő dr.: Gyorsírók naptára az 1935. évre	—,50
86. Nosz Gyula dr.: Az Irodai Gyorsírókat és Gépírókat Vizsgáló Országos Bizottság működése 1931—1933.	2.—
87. Jávör Géza: Dr. Téglás Géza a magyar gyorsírásért	1.—
88. Zelovich Dezső: Fabro Henrik működése	3.—
89. Nemes Zoltán dr.: A nyelv szerepe a gyorsíró munkájában	1.—
90. Schmelzer János: Magyarország 1934. évi gyapjútermése	1.—
91. Traeger Ernő és Nosz Gyula: Amsterdam, 1934.	1.—
92. Radnai Béla dr.: A modern gyorsírások fejlődési irányai	—,50
93. Kondói Kiss és Nosz: Az 1934. decemberi verseny	—,50
94. Zelovich Dezső: Fabro, az újságíró-gyorsíró	1.—
95. Makoldy Sándor dr.: A M. Gy. O. Sz. évkönyve, 1935.	1.—
96. Jánossy Sándor dr.: Gyorsírási propagandaülés Nagykőrösön	1.—
97. Gerecze Ambrus: Gyorsírási propagandaülés Kecskeméten	1.—
98. Csehély Aladár: A tízéves Magyar Gyorsírók Országos Szövetsége	1.—
99. Katona Dávid dr.: A Szegedi Gyorsíró három évtizede	1.—
100. Nosz Gyula dr.: A magyar gyorsírók reformkongresszusa	2.—
101. Kondói Kiss és Nosz: Az 1935. gyorsíróversenyek	1.—
102. Zelovich Dezső: Fabro Henrik párisi békedelegációs naplója. I.	1.—
103. Dr. Nemes Zoltán: Minősítési irányelvek	1.—
104. Dr. Hajnóczy Iván: A Taylor-féle gyorsírás Magyarországon	1.—
105. Zelovich Dezső: Gyorsírási propagandaverseny Nagykőrösön	1.—
106. Csehély Aladár és Radnai Béla dr.: Nagy rövidítésgyűjtemény	2.—
107. Traeger Ernő dr.: Gyorsírók naptára az 1936. évre	1.—
108. Vitéz Vargha Vilmos: A vámentes kikötő jelentése. (Fogalm. gyorsírással)	1.—
109. Zelovich Dezső: Fabro Henrik élete	1.—
110. Rapcsák Lajos dr.: A TÉBE gyorsíró-tanfolyamai	1.—

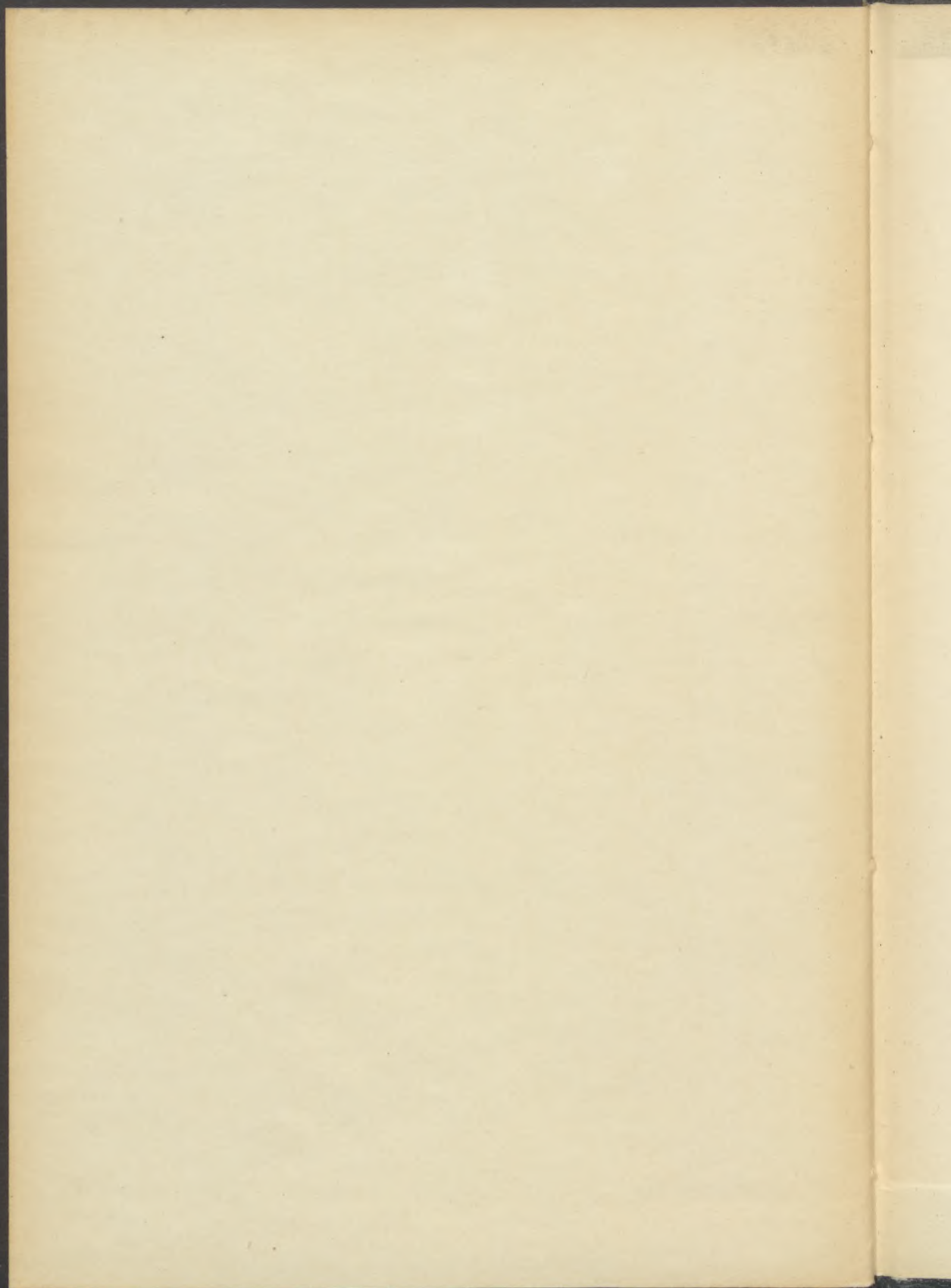
	Pengő
111. Traeger Ernő dr.: Thallóczy Lajos a baráti kör tükrében	1.—
112. Zimmer Ferenc: Fabro-émlékek	1.—
113. Nyári Miklós és Rátkai Károly: A Dengl-per anyaga	1.—
114. Nagy Miklós dr.: Politika és gyorsírás	1.—
115. Galamb Ödön dr.: Tanulmányok a gyorsírás köréből	—50
116. Zelovich Dezső: Az országgyűlési napló története	3.—
117. Kozma Bernát: A gyorsírástanítás fejlődésének története	1.—
118. Kondói Kiss József és Nosz Gyula: Gyorsíróversenyek, 1936	1.—
119. Kökény Lajos: A M. Gy. O. Sz. III. gépiróversenye	—50
120. Csehély Aladár: Az egységes magyar gyorsírás	—50
121. Makoldy Sándor dr.: A M. Gy. O. Sz. évkönyve, 1936.	2.—
122. Katona Dávid: Traeger Ernő 10 éves kormánybiztosi jubileuma Szegeden	1.—
123. Martonos Lajos dr.: A Soproni Gyorsíró Egyesület története	1.—
124. Traeger Ernő dr.: Gyorsírók Naptára az 1937. évre.	1.—
125. Aladár Csehély: Jednolita stenografja wegierska	—50
126. Szabó Miklós: A Stosz gépirási versenye 1936. október 4-én	—30
127. vitéz Vargha Vilmos: A vámentes kikötő forgalma	1.—
128. Mészöly Gedeon dr.: Thallóczy Lajos mint nyelvművész	—30
129. Kumlik Emil dr.: Dohnányi Frigyes 1843—1909	2.—
130. Károlyi Árpád: Thallóczy Lajos 1857—1916	1.—
131. Martonos Lajos dr. és udvardi Lakos János: A Soproni Gyorsíró Egyesület Dr. Traeger Ernő-ünnepélye	1.—
132. Nosz Gyula: A M. Gy. O. Sz. új versenyszabályzata	1.—
133. Radó Antal: Gyorsírói emlékeim	1.—
134. Schmelzer János: A juhtenyésztés, Radnainé kezeirása	1.—
135. Traeger Ernő és Galamb Ödön: Radnai Béla munkássága	3.—
136. Nosz Gyula dr.: Az irodai gyorsírók és képzésük	—50
137. Nosz Gyula és Knebel Alfréd: A M.Gy.O.Sz. 1937. évi versenyeredményei	1.—
138. Bíró Pál: Kónyi Manó és kora	—50
139. Nagy Miklós dr.: Takáts Sándor élete és munkássága	1.—
140. Kelényi Jenő: Gyorsírási javaslatok a polgári és büntető perrendtartáshoz	—50
141. Nemes Zoltán dr.: A gyorsírási vizsgálóbizottságok	2.—
142. Makoldy Sándor: Magyar gyorsírók politikai minősítése	1.—
143. Téglás Géza: Felsőzázad	—50
144. Traeger Ernő: Két beszéd és egy vezércikk	—50
145. Naményi Gyula: Debreceni gyorsírónapok	1.—
146. Traeger Ernő és Radnai Béla: A londoni kongresszus	1.—
147. Makoldy Sándor: A M. Gy. O. Sz. évkönyve, 1937.	2.—
148. Traeger Ernő: Gyorsírók naptára az 1938. évre	—50
149. Mészöly Gedeon: Magyar nyelvhelyesség	—50
150. Traeger Ernő: Magyar gyorsírók kegyelete	1.—
151. Bálint Antal: Irodai gyorsírók és gépirók 1931—1936	1.—
152. Csongor Sándor: Angol és amerikai gyorsírási intézmények	—50
153. Bálint Antal: Az irodai bizottság szabályzata és ügyrendje	—50
154. Csehély Aladár: Irodai gyorsírók és gépirók 1937	1.—
155. Makoldy Sándor: Szily Dániel	1.—
156. Téglás Géza: Kónyi Manó gyorsírási tanulmányai	1.—
157. Traeger Ernő: Sásdy-Schack Béla	1.—
158. Kunder Antal: A külkereskedelmi hivatal szervezete és működése, Radnainé gyorsírási áttételében	—60
159. Galamb Ödön: Két előadás	—50
160. Makoldy Sándor: Magyar gyorsírók évkönyve 1938.	1.—
161. Nemes Zoltán: Teőreök Aladár	1.—
162. Traeger Ernő: Markovits és Fabro	—50
163. Kaiblinger Fülöp: Nemzetközi gyorsíróverseny	—50

Megrendelhetők:

AZ EGYSÉGES MAGYAR GYORSÍRÁS KÖNYVTÁRA vezetőségénél

Budapest, V., Országháza





1939 APR. 1.

